

# EESTI *by the Bay*

Nr. 1 (46)

Volume 15. aastakäik

Veebruar 2008

*Eesti Vabariigi*

*90.*

*Aastapäev*

*Aktus ja ball:*

**Laupäeval, 16 veebruaril 2008 kell 19:00**

**Westin San Francisco Airport Hotel**

**1 Old Bayshore Highway, Milbrae**

**Sissepääs \$20.00, lapsed alla 14 a. \$10.00**

*Kõneleb Silicon Valley Enterprise Estonia director  
Andrus Viirg teemal "Eesti rikkaks ja rahvusvaheliseks riigiks"  
Tants DJ helide järgi.*

*(SFO BART-I jaamast on tasuta buss I ühendus nende shuttlebussiga)  
(Parkimine hotelli parklas maksab \$2.00)*

*Et kergendada korraldajate tegevust palub SFES juhatus teatada  
oma osalemisest enne 12. veebruaril telefonil 510-375-3450 (Tõnu Viitas),  
või e-maili kaudu: [tviitas@hotmail.com](mailto:tviitas@hotmail.com)*

*Jumalateenistus ja koodviibimine:*

**Pühapäeval, 17. veebruaril 2008 kell 13:00**

**Hope Lutheran Church,**

**600 West 42nd Avenue, San Mateo**

*Koosviibimisel kõneleb Andrus Viirg.*

# Toimetaja Veerg

Peeter Grüner, 6231 California Street, San Francisco, CA 94121-1901 Tel: 415-668-5015 Cell: 415-694-9072  
E-post: [peeter@gruners.com](mailto:peeter@gruners.com); veebil [www.gruners.com](http://www.gruners.com)

Paistab, et mida vanemaks inimene jääb, seda kiiremini aeg jookseb. Vaevalt on küünlad ja ehted ära pakitud ja kuusk tänavanurgale seatud, kui juba Vabariigi Aastapäev meie tähelepanu nõuab, see aasta eriti, kuna me iseseisvus juba 90-aastaseks saab. Ja kas tõesti saab juba 17 aastat taasiseseisvusest? Kodumaal pidutsetakse seda suurejooneliselt terve aasta jooksul. Oleme siis ka meie kõik kohal, kas kirikus ehk siis laupäevaõhtusel Eesti Seltsi poolt korraldatud peol.

Rääkides Eesti Seltsist, tahaks kõigile südame peale panna osaleda SFES peakoosolekul märtsis San Mateos peale kirikut. Oleks vaja ideesi ja vast isegi natuke uut verd, et elavneda meie seltsi elu. Eriti meie nooremad kaasmaalased, kes mitmesugustel põhjustel kodumaalt siia on tulnud, peaksid end huvitama kuidas Seltsi tegevust saaks korraldada, et kõik nooremad sellest midagi saaksid. Nii et, tulge kõik—ei pruugi ennem liige olla.

Tahaks ka meelde tuletada, et eksisteerib Eesti täienduskool, kus nii Eestist tulnud kui siin sündinud lapsed mudilastest kuni varateismelisteni on teretulnud, et natuke eesti keelt ja kultuuri õppida. Enamasti kohtub kool samas kirikus samal ajal eestikeelsete jumalateenistustega.

Tahaks veel meelse tuletada, et **Eesti-by-the-Bay** on mõeldud meie kohaliku eestlaskonna informatsiooniks. Igasugused teadaanded, kuulutused, uudised ja ilukirjandus-likud kaastööd on alati teretulnud.

Samuti tahaks ma tähelepanu juhtida meie koduleheküljele [www.eestibythebay.com](http://www.eestibythebay.com), kus me vahest viimaseid teadaandeid ülesse paneme. Kontrollige seda aegajalt, vast saan ma natuke aega sinna jälle uut pildimaterjali ülesse panna.

*Peeter Grüner*



**Santa Claus' visit at the Christmas party on 16 December 2007 in San Mateo.**

It seems that the older we get, time goes by ever faster. No sooner the candles and decorations have been taken down and the Christmas tree placed on the street corner, Independence Day demands our attention. Especially since this year it is Estonia's 90th. And is it really already almost 17 years since re-independence? In Estonia, the celebrations last all year. Let us also be there, either in church or at the Saturday party organized by the Estonian Society.

Speaking of the Estonian Society, I would like to stress the need to attend the Society's annual meeting in March in San Mateo after the church service. We need more and new ideas, maybe also new blood, to liven up our society. Especially the younger members of our local Estonian community should find the Society as a center of national activity, So please come one and all, you don't need to be a Society member to participate.

I'd also like to remind everyone that we have an active Estonian School where children who have recently arrived from Estonia, as well as those born here, from preschool age to early teens, can learn some Estonian and about Estonian culture. Mostly, the school meets at the San Mateo church on those Sundays when we have services.

I'd also like to stress again that **Eesti-by-the-Bay** is meant to inform and entertain our local Estonian community. All kinds of announcements, notices, news items, advertisements, and even poetry and short stories, are welcome as contributions by anybody.

I would also like to point out our web page [www.eestibythebay.com](http://www.eestibythebay.com), where we post latest announcements regarding events that might crop up on short notice. So please log on from time to time, perhaps I'll even get enough time to post some new pictures.

*Peeter Gruner*



**At the reception for Prime Minister Andrus Ansip at the Enterprise Estonia offices in San Jose, 30 November 2007.**

## KOGUDUSE TÖÖRAJALT

Uus aasta 2008 on juba neli nädalat vana ja meie koguduse tegevus on hoogsasti alanud. Sellega seoses soovib meie koguduse juhatus kõigile kaasmaalastele parimat eelolevaks aastaks ja edu nii perekondlikes kui ka amet-alastes ettevõtmistes.

Heites korraks pilgu tagasi ja meenutades aastavahetusel toimunud koguduse tegevust, pean kiitusega mainima meie koguduse ja Eesti Seltsi poolt ühiselt korraldatud jõulukoosviibimist, mis leidis aset pühapäeval, 16. detsembril pärast jumalateenistust. Kui jumalateenistusest võttis osa üle 60 hinge, siis kasvas see arv koosviibimisel juba üle 150 ja seda peamiselt lastega perekondade osavõtu tõttu. Õpetaja Hendrik Laur, kes seekord tuli meid teenima koos abikaasa Valdaga, juhatas kirikulised sisse pühade meeleolusse oma päevakohase jutlusega.

Koosviibimise juhatasid sisse meie täienduskooli õpilased lühikese näitemänguga ja esinesid ka üksikud õpilased nii muusikaliste palade kui ka deklamatsioonidega. Siin tuleb hinnata meie lastevanemate ettevõtlikust tehtud töö eest, mis nõuab palju head tahet, et lastele emakeelseid tekste õpetada. Veel kord suur tänu selle eest!

Jõulukoosviibimisega käib kaasas ka muidugi meie traditsiooniline toidulaud koos Grünerite perekonnapoolt tehtud verivorstidega. Selle heaks kordaminekuks aitasid kaasa paljud perenaised, keda siinkohal kõiki ei jõua nimetada, kuid eriti täname Raya Vincichit, kes taas koordineeris kogu seda tegevust ja tegi kindlaks et midagi kahe silma vahele ei jäänud.

Jõuluvana tuli kohale suure kotitäie kingitustega kui külalised ühiselt jõululaule laulsid ja seda rõõmu võis laste silmist lugeda, et nüüd on jõulud ametlikult alanud.

Vaadates meie edaspidist tegevuskava, tõstan esile koos pühapäeval, 17. veebruaril peetava jumalateenistusega Eesti Vabariigi asutamise 90. aastapäeva tähistamist. Eestis on selleks puhuks terve aasta välja kuulutatud meie iseseisvuse pühitsemiseks ja oma südameis siin me elame selle rõõmuga kaasa kui meid tuleb tervitama Enterprise Estonia esindaja härra Andrus Viirg. Enterprise Estonia on siin San Joses hiljuti avatud esinduskontor peaminister Ansipi poolt, kui ta meie ümbruskonda külastas.

Märtsis peetava jumalateenistusega me pühendame oma koosviibimisele järgneva aja meie koguduse tegevusele pidades Koguduse Nõukogu aastase koosoleku. Palun nõukogu liikmeid see kuupäev oma kalendrisse märkida ja kohale tulla, et oma nõuga meie koguduse edukale tegevusele kaasa aidata.

Soovin kõigile kaasmaalastele ja koguduse liikmetele head uut aastat ja tugevat tervist.

**Heino Valvur,**  
koguduse esimees



# SIERRA SUMMIT

China Peak - Sierra Summit **March 6 - 9, 2008**

[www.sierrasummit.com](http://www.sierrasummit.com)

**Mark your calendar!**

Take vacation/sick days from work!  
Ask your teacher/professor not to give any lectures or exams on March 6 & 7!  
Details will be sent later with prices and reservation information.  
Forward this to anyone that might be interested

info: Robert  
310.383.7893  
[email](mailto:robertnraw@aol.com)  
robertnraw@aol.com

## LANGUAGE INTENSIVES IN L.A.



## ESTONIAN

UCLA BALTIC STUDIES SUMMER INSTITUTE  
INTENSIVE ESTONIAN

JUNE 23 – AUGUST 15, 2008

ELEMENTARY ESTONIAN: (SLAVIC 103E)  
INTENSIVE ELEMENTARY ESTONIAN (12 UNITS)

The intensive Summer ESTONIAN Program gives you a unique opportunity to study the language of one of the most interesting cultures of the European Union. The Estonian course, offered for the first time in UCLA's history, is the equivalent of one academic year of language instruction in eight weeks. It takes the students from the elementary to the intermediate level, with instruction focused both on the acquisition of vocabulary and grammar and the development of listening, speaking, reading, and writing skills. Communicative class activities and oral/written presentations foster authentic language use. Cultural information is provided by class readings, visits to local ethnic communities, exposure to Estonian periodicals and internet sources, cultural videos, and movies.

Full and partial scholarships are available.

For more information, please visit:

<http://www.international.ucla.edu/languages/projects/balssi>

**Language Intensives in L.A. is a summer language program that combines classroom work and community activities. A rigorous classroom program will include guest speakers and field trips, giving students an opportunity to use their language in authentic settings.**

The Center for World Languages is for the first time hosting the Baltic Studies Summer Institute. BALSSI is hosted each summer by a different member of the group/consortium of supporting universities: University of Washington in 1994 and 1995, University of Illinois in 1996 and 1997, Indiana University in 1998 and 1999, University of Iowa in 2000 and 2001, University of Illinois in 2002, University of Washington in 2003 and 2004, and Indiana University in 2005 and 2006.

In 2008 it will be again UCLA that hosts this important event, and we will be offering again **Intensive Estonian**. We will have the same excellent instructor, **Prof. Piibi-Kai Kivik** from Indiana University.

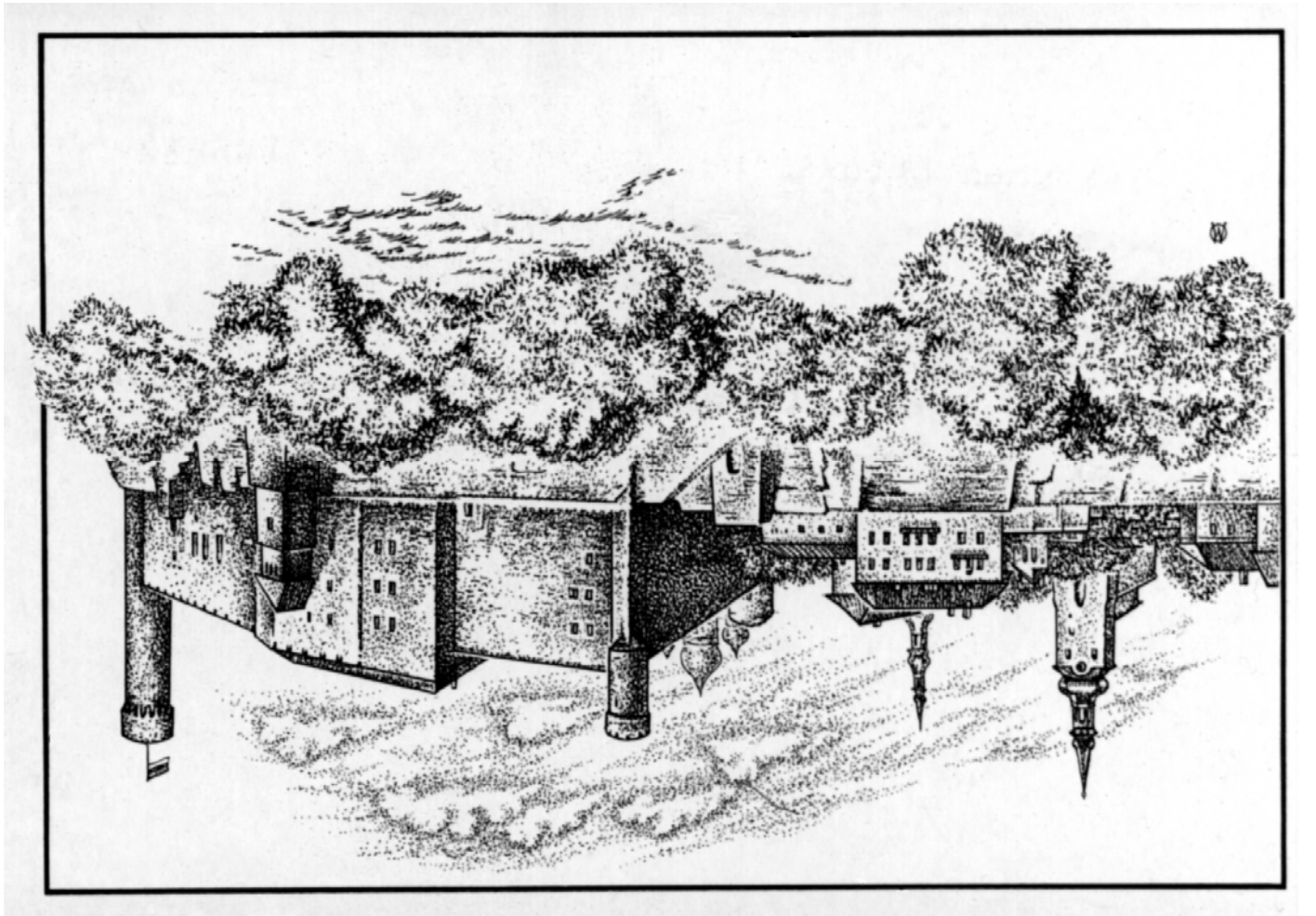
Please circulate widely. Note that all of the students who applied for funding last year got partial or full scholarship. I hope we will find enthusiastic supporters for the BALSSI 2008, too, and will be able to have another successful summer program.

Have a wonderful new year,  
Johanna Domokos and Daniel Ryan  
Directors of BALSSI 2008

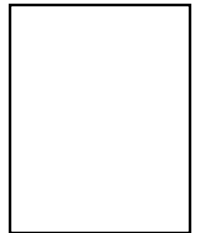
# Tegevuskalender



- aup./Sat. **16. veeb./Feb. 2008, kell/at 19:00, Westin SF Airport Hotel, Millbrae**  
Vabariigi 90. Aastapäeva aktus ja ball (palun vaata lehekülj 1)  
Estonian 90th Independence Day festivities (please see page 1)
- Pühap./Sund. **17. veeb./Feb 2008, kell/at 13:00, Hope Lutheran Church San Mateo**  
Vabariigi 90. aastapäeva Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Pidulik  
koosviibimine, aktus ja kohvilaud.  
*Estonia's 90th Independence day Services. Rev. Laur. Festive social hour  
with short program and coffee.*
- Neljap./Thurs. **6. mar./Mar. 2008, kell/at 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateo**  
Seenioride koosviibimine. Kõik head eestlased teretulnud..  
*Seniors meeting. All interested persons are welcome.*
- Pühap./Sund. **16. mar./Mar. 2008, kell/at 13:00, Hope Lutheran Church San Mateo**  
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.  
Nõuogu koosolek. S.F. **Eesti Seltsi** peakoosolek, uue juhatuse valimine.  
*Church Services. Rev. Laur. Social hour and coffee. Meeting of the church  
board. Also annual meeting of the S.F. Estonian Society. Election of new  
officers.*
- Neljap./Thurs. **3. apr./Apr. 2008, kell/at 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateo**  
Seenioride koosviibimine. Kõik head eestlased teretulnud..  
*Seniors meeting. All interested persons are welcome.*
- Pühap./Sund. **20. apr./Apr. 2008, kell/at 13:00, Hope Lutheran Church San Mateo**  
Jumalateenistus. Armulaud. Abipraost Hendrik Laur. Kohvilaud.  
*Church Services. Holy communion. Rev. Laur. Social hour and coffee.*
- Neljap./Thurs. **1. mai/May 2008, kell/at 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateo**  
Seenioride koosviibimine. Kõik head eestlased teretulnud..  
*Seniors meeting. All interested persons are welcome.*
- Pühap./Sund. **18. mai/May 2008, kelle/ 13:00, Hope Lutheran Church San Mateo**  
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.  
*Church Services. Rev. Laur. Social hour and coffee.*
- Neljap./Thurs. **5. juuni/June 2008, kell/at 12:00 St Andrews Lutheran Church San Mateo**  
Seenioride koosviibimine. Kõik head eestlased teretulnud..  
*Seniors meeting. All interested persons are welcome.*
- Pühap./Sund. **15. juuni/June 2008, kell/at 13:00, Hope Lutheran Church San Mateo**  
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.  
*Church Services. Rev. Laur. Social hour and coffee.*
- N.B. Puhkuste tõttu juuli kuus meil üritusi ei ole-**  
***Due to vacation time, there are no activities in July.***
- Neljap./Thurs. **7. aug./Aug. 200, kell/at 12:00 St Andrews Lutheran Church San Mateo**  
Seenioride koosviibimine. Kõik head eestlased teretulnud..  
*Seniors meeting. All interested persons are welcome.*
- Pühap./Sund. **17. aug./Aug. 2008, kell/at 13:00, Hope Lutheran Church San Mateo**  
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.  
*Church Services. Rev. Laur. Social hour and coffee.*



c/o Peeter Grüner  
6231 California Street  
San Francisco, CA 94121  
(415) 668-5015



**EESTI** *by the Bay*



Selles Numbris:

- Koguduse teated/  
Congregational news
- Tegevuskalender/  
Calendar of events
- Vabariigi Aastapäev  
Independence Day